

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

29 JANVIER 1970.

Projet de loi sur le camping.

AMENDEMENTS PRÉSENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE PREMIER.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, le camping est l'utilisation, comme moyen de logement, par d'autres personnes que des forains ou des nomades agissant comme tels, de l'un quelconque des abris suivants : tente, caravane, remorque d'habitation ou autre abri analogue.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, est considéré comme terrain de camping, le terrain utilisé d'une manière habituelle ou occasionnelle pour la pratique du camping par par plus de dix personnes en même temps ou occupé par plus de trois abris prévus au § premier.

Ne cesse pas d'être un terrain de camping, celui dans les limites duquel le titulaire du permis de camping installe des chalets, bungalows, maisonnettes, pavillons ou autres abris analogues non conçus pour servir d'habitation permanente.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, on entend par parc résidentiel de camping tout ensemble de plus de deux

R. A 8048

Voir :

Document du Sénat :

534 (Session de 1968-1969) : Projet de loi;

44 (Session de 1969-1970) : Rapport;

64 (Session de 1969-1970) : Amendement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

29 JANUARI 1970.

Ontwerp van wet op het kamperen.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

EERSTE ARTIKEL.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder kamperen verstaan, het als woongelegenhed gebruiken door andere personen dan kermisexploitanten of nomaden die als zodanig handelen, van een van de volgende verblijven : tent, caravan, woon-aanhangwagen of een ander soortgelijk verblijf.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder kampeerterrein verstaan, het terrein waarop gewoonlijk of bij gelegenheid wordt gekampeerd door meer dan tien personen tegelijk, of waarop meer dan drie verblijven staan als bedoeld in § 1.

Indien de houder van een kampeervergunning binnen de grenzen van een kampeerterrein, chalets, bungalows, huisjes, paviljoenen of andere soortgelijke verblijven die niet ontworpen zijn om als vaste woning te dienen optrekt, blijft dit een kampeerterrein.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet wordt onder kampeerverblijfpark verstaan, elk geheel van meer dan twee per-

R. A 8048

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

534 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet;

44 (Zitting 1969-1970) : Verslag;

64 (Zitting 1969-1970) : Amendement.

parcelles comprises dans un lotissement destiné à la pratique du camping au moyen d'abris prévus au § premier.»

Justification.

Ce nouveau texte tient compte des modifications proposées par les Commissions réunies de la Justice et des Travaux publics chargées d'examiner le projet, en corrélation avec la teneur du projet de loi 559 modifiant la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Ces modifications tendent :

— d'une part, à limiter la définition du camping à l'utilisation de moyens mobiles de logement, ce qui entraîne la suppression du 2 du § 1^{er} dans le texte annexé au rapport de M. Vandewiele (Doc. n° 44);

— d'autre part, à ne pas admettre dans un terrain de camping des constructions édifiées par des tiers sur une portion du terrain mise à leur disposition. Ces constructions ne pourront être édifiées que par l'exploitant du terrain pour les touristes de passage non équipés de matériel de camping.

ART. 2.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, nul ne peut, sans un permis préalable écrit du Collège des bourgmestre et échevins, utiliser ou laisser utiliser comme terrain de camping le terrain dont il a la jouissance.

Ce permis est dénommé permis de camping.

§ 2. Sans préjudice de l'application des règlements généraux et des règlements complémentaires prévus à l'article 7, le permis de camping n'est pas exigé lorsque, pendant 60 jours par an au maximum, le terrain est affecté à la pratique du camping par des groupes organisés de campeurs placés sous la surveillance d'un ou de plusieurs moniteurs et n'utilisant que des tentes comme abris de camping. »

Justification.

Le texte ainsi amendé tend à donner un sens juridique à l'expression « permis de camping », conformément à la proposition qui en a été faite par les Commissions réunies de la Justice et des Travaux publics. Il ménage d'autre part la possibilité pour les Conseils communaux d'édicter des règlements complémentaires.

ART. 3.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« § 1^{er}. La délivrance du permis de camping peut être soumise à des conditions à fixer par le Roi.

Ces conditions font l'objet de règlements généraux et ne peuvent concerner que l'hygiène, la tranquillité, la sécurité, la salubrité et la moralité publiques ainsi que le bon aménagement des lieux.

celen begrepen in een verkaveling bestemd voor het beoefenen van het kamperen door middel van verblijven als bedoeld in § 1. »

Verantwoording.

Deze nieuwe tekst houdt rekening met de wijzigingen voorgesteld door de verenigde commissies van Justitie en Openbare Werken, belast met het onderzoek van het ontwerp in onderlinge overeenstemming met de inhoud van het ontwerp van wet n° 559 wijzigend de wet van 29 maart 1962 betreffende de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Deze wijzigingen strekken ertoe :

— eensdeels, de bepaling van het kamperen te beperken tot het gebruik van verplaatsbare logiesmogelijkheden, wat voor gevolg heeft het schrappen van punt 2 van § 1 in de tekst gevoegd bij het Verslag van de heer Vandewiele (Doc. n° 44);

— anderdeels, niet te veroorloven dat door derden op een gedeelte van een kampeerterrein te hunner beschikking gesteld, gebouwen worden opgetrokken. De gebouwen zouden slechts mogen opgetrokken worden door de exploitant van het kampeerterrein, ten behoeve van de doorgangstoeristen zonder kampeermateriaal.

ART. 2.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, mag niemand zonder voorafgaande schriftelijke vergunning van het College van burgemeester en schepenen het terrein waarvan hij het genot heeft, als kampeerterrein gebruiken of laten gebruiken.

Deze vergunning wordt kampeervergunning genoemd.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de algemene reglementering en van de aanvullende reglementering voorzien in artikel 7, wordt er geen kampeervergunning geëist indien gedurende maximum 60 dagen per jaar wordt gekampeerd door georganiseerde groepen kampeersers die onder het toezicht van een of meer moniteurs staan en alleen tenten als kampeerverblijf gebruiken. »

Verantwoording.

De nieuwe tekst strekt ertoe een juridische zin te geven aan de uitdrukking « kampeervergunning », overeenkomstig het voorstel gedaan door de verenigde commissies van Justitie en Openbare Werken. Deze tekst voorziet anderdeels in de mogelijkheid voor de gemeenteraden aanvullende gemeentelijke verordeningen uit te vaardigen.

ART. 3.

Dit artikel op te stellen als volgt :

« § 1. Aan de afgifte van de kampeervergunning kunnen voorwaarden worden verbonden die door de Koning worden vastgesteld.

Die voorwaarden worden vastgelegd in algemene verordeningen en mogen alleen betrekking hebben op de openbare hygiëne, rust, veiligheid, gezondheid en zedelijkheid, alsook op de behoorlijke plaatselijke aanleg.

§ 2. Le permis de bâtir nécessaire pour tous travaux ou actes à effectuer sur le terrain de camping ne peut être accordé qu'au titulaire du permis de camping.

§ 3. Les Conseils communaux peuvent arrêter des règlements complémentaires aux mêmes fins que celles poursuivies par les règlements généraux. »

Justification.

Les modifications proposées par ce texte ont pour objet, d'une part, sa mise en concordance avec l'article premier (nouveau) et d'autre part, de donner la faculté aux Conseils communaux de prendre des arrêtés complémentaires aux mêmes fins que les règlements généraux édictés par le Roi.

ART. 4.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« § 1^{er}. Le permis de camping est accordé, refusé, suspendu et retiré suivant la procédure déterminée par le Roi.

§ 2. Cette procédure prévoit notamment l'obligation de motiver les décisions de refus, de suspension ou de retrait du permis et l'organisation d'un système de recours analogue à celui prévu par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

§ 3. Le permis ne peut être délivré par le Collège des bourgmestre et échevins que sur avis conforme des fonctionnaires délégués par les ministres qui ont respectivement dans leurs attributions l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire.

Il doit être suspendu ou retiré lorsque, de l'avis de ces fonctionnaires, une ou plusieurs conditions qui relèvent de leur compétence ne sont pas observées.

§ 4. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, le permis est délivré par le ministre qui a le tourisme dans ses attributions ou par son délégué, lorsqu'il est sollicité par une des personnes morales de droit public désignées par arrêté royal.

Le ministre prend au préalable l'avis du Collège des bourgmestre et échevins de la Commune sur le territoire de laquelle l'établissement du terrain de camping est projeté ainsi que l'avis des ministres qui ont respectivement dans leurs attributions l'hygiène, l'urbanisme et l'aménagement du territoire. »

Justification.

Cette nouvelle rédaction s'inspire également des amendements proposés par les Commissions réunies de la Justice et des Travaux publics en vue :

1° de reprendre la notion « Permis de Camping »;

§ 2. De bouwvergunning die nodig is voor het uitvoeren van alle werken of verrichtingen op het kampeertrein, kan alleen aan de houder van de kampeervergunning worden toegestaan.

§ 3. De gemeenteraden mogen aanvullende verordeningen uitvaardigen met hetzelfde doel als dat door de algemene verordeningen nagestreefd.»

Verantwoording.

De door de tekst voorgestelde wijzigingen hebben tot doel, eensdeels, hem in overeenstemming te brengen met het artikel één (nieuw) en, anderdeels, aan de gemeenteraden de mogelijkheid te bieden aanvullende verordeningen uit te vaardigen met hetzelfde doel als de algemene verordeningen uitgevaardigd door de Koning.

ART. 4.

Dit artikel op te stellen als volgt :

« § 1. De kampeervergunning wordt verleend, geweigerd, geschorst of ingetrokken volgens de procedure welke de Koning vaststelt.

§ 2. Tot die procedure behoort inzonderheid dat de beslissingen om een vergunning te weigeren, te schorsen of in te trekken, gemotiveerd moeten zijn en dat een systeem van beroep, gelijkaardig als dit voorzien in de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, wordt georganiseerd.

§ 3. De vergunning mag door het College van burgemeester en schepenen alleen worden afgegeven op eensluidend advies van de ambtenaren die gemachtigd zijn door de Ministers tot wiens bevoegdheid onderscheidenlijk de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren.

Zij moet geschorst of ingetrokken worden wanneer, volgens het advies van die ambtenaren, niet langer voldaan is aan één of meer voorwaarden die tot hun ambtsbevoegdheid behoren.

§ 4. In afwijking van artikel 2, § 1, wordt de vergunning afgegeven door de Minister die het toerisme in zijn bevoegdheid heeft of door zijn gemachtigde, indien het verzoek uitgaat van een van de publiekrechtelijke rechtspersonen bij koninklijk besluit aangeduid.

De Minister vraagt voorafgaandelijk het advies van het College van burgemeester en schepenen van de gemeente op wier grondgebied het kampeertrein wordt ontworpen, als ook het advies van de Ministers tot wier bevoegdheid onderscheidenlijk de hygiëne, de stedenbouw en de ruimtelijke ordening behoren. »

Verantwoording.

Deze nieuwe inkleiding wordt eveneens ingegeven door de amendementen voorgesteld door de verenigde commissies van Justitie en Openbare Werken ten einde :

1° verduidelijking van de uitdrukking « kampeervergunning »;

2° de coordonner les procédures suivies pour l'application des législations sur le camping et sur l'urbanisme et l'aménagement du territoire (une déclaration commune des deux Ministres a été demandée et faite en Commissions réunies);

3° de ne pas lier la Députation permanente à l'avis conforme des deux fonctionnaires délégués;

4° d'introduire, en ce qui concerne la notion de personne de droit public, la même limitation que celle qui est proposée à l'article 48 de la loi de 1962 (urbanisme);

5° de rendre obligatoire, pour le Ministre ayant le Tourisme dans ses attributions la consultation des Ministres chargés de l'hygiène et de l'aménagement du territoire, lors de la délivrance d'un permis de camping à une personne de droit public.

ART. 6.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, l'établissement d'un parc résidentiel de camping peut être soumis à des conditions à fixer par le Roi.

§ 2. Il en est de même de la pratique du camping dans de tels parcs.

§ 3. Les conditions visées aux § 1^{er} et § 2 font l'objet de règlements généraux et ne peuvent concerner que l'hygiène, la tranquillité, la sécurité, la salubrité et la moralité publiques ainsi que le bon aménagement des lieux.

§ 4. Les conseils communaux peuvent arrêter des règlements complémentaires aux mêmes fins que celles poursuivies par les règlements généraux.

Justification.

Comme à l'article 3 ci-avant le nouveau texte prévoit la faculté pour les Conseils communaux d'édicter des règlements complémentaires.

ART. 7.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« Le Roi peut arrêter les règlements généraux relatifs à la pratique du camping au moyen d'abris prévus à l'article 1^{er}, § 1, en dehors des terrains de camping soumis à permis et des parcs résidentiels de camping, en vue de faire respecter l'hygiène, la tranquillité, la sécurité, la salubrité et la moralité publiques ainsi que le bon aménagement des lieux.

Les conseils communaux peuvent arrêter des règlements complémentaires aux mêmes fins que celles poursuivies par les règlements généraux. »

Justification.

Le nouveau texte prévoit pour les Conseils communaux la faculté d'édicter des règlements complémentaires aux mêmes fins que les règlements généraux édictés par le Roi.

2° coördinatie van de procedure voor toepassing van de wetgeving en op het kamperen en op de ruimtelijke ordening. (Een eensluidende verklaring werd gevraagd en afgelegd door de twee Ministers voor de verenigde commissies);

3° de bestendige deputatie niet te binden ten aanzien van de eensluidende adviezen van de twee bevoegde ambtenaren;

4° betreffende het begrip publiekrechtelijke rechtspersonen dezelfde beperking in te voeren als voorgesteld in artikel 48 van de wet van 1962 op de ruimtelijke ordening;

5° vóór het afleveren van een kampeervergunning aan een publiekrechtelijke rechtspersoon, de verplichting op te leggen, aan de Minister die het toerisme in zijn bevoegdheid heeft, zijn collega's belast met de volksgezondheid en de ruimtelijke ordening te raadplegen.

ART. 6.

Dit artikel op te stellen als volgt :

« § 1. Onverminderd de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, kunnen aan de oprichting van een kampeerverblijfpark voorwaarden worden verbonden die door de Koning worden vastgesteld.

§ 2. Hetzelfde geldt voor de beoefening van het kamperen in zulke parken.

§ 3. De voorwaarden bedoeld in § 1 en § 2 worden vastgelegd in algemene verordeningen en mogen alleen betrekking hebben op de openbare hygiëne, rust, veiligheid, gezondheid en zedelijkheid alsook op de behoorlijke plaatselijke aanleg.

§ 4. De gemeenteraden mogen aanvullende verordeningen uitvaardigen met hetzelfde doel als dat door de algemene verordeningen nagestreefd. »

Verantwoording.

Zoals bij artikel 3 voorziet de nieuwe tekst de mogelijkheid voor de gemeenteraden bijkomende verordeningen uit te vaardigen.

ART. 7.

Dit artikel op te stellen als volgt :

« De Koning kan de algemene verordeningen vaststellen betreffende de beoefening van het kamperen door middel van verblijven als bedoeld in artikel 1, § 1, buiten de kampeerterreinen waarvoor een vergunning vereist is en kampeerverblijfparken, ten einde de voorschriften inzake openbare hygiëne, rust, veiligheid, gezondheid en zedelijkheid alsook inzake behoorlijke plaatselijke aanleg te doen naleven.

De gemeenteraden mogen aanvullende verordeningen uitvaardigen met hetzelfde doel als dat door de algemene verordeningen nagestreefd. »

Verantwoording.

De nieuwe tekst voorziet de mogelijkheid voor de gemeenteraden bijkomende verordeningen uit te vaardigen met hetzelfde doel als de algemene verordeningen uitgevaardigd door de Koning.

Il est de plus corrigé en raison des modifications apportées à l'article premier.

ART. 8.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« Il est institué un Comité consultatif du camping dont le roi fixe la composition et les conditions de fonctionnement.

Ce Comité a pour mission de donner :

1. d'initiative ou à la demande du Ministre qui a le tourisme dans ses attributions, un avis sur les problèmes que poserait l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et, plus généralement, sur tous problèmes relatifs à la pratique du camping;

2. un avis sur tout projet d'arrêté d'exécution de la présente loi;

3. un avis motivé dans le cas du recours prévu à l'article 5, 1^{er}, alinéa 2. »

Justification.

Le nouveau texte tend à élargir la compétence d'avis dévolue au comité consultatif du camping.

ART. 11.

Remplacer le texte de cet article par le texte ci-après :

« Sans préjudice des pouvoirs qui leur seraient conférés par d'autres dispositions légales, les agents mentionnés à l'article 10 ont le droit d'inspecter entre 9 heures et 18 heures les terrains de camping et les parcs résidentiels de camping. »

Justification.

Il est à noter que le droit d'inspection dont il est ici question porte sur la conformité des installations des terrains de camping et des parcs résidentiels de camping avec les conditions imposées lors de leur création.

Il est raisonnable de ne permettre ce contrôle technique qui peut gêner aussi bien sur les terrains ouverts au public que sur les terrains et parcs privés, que dans les limites de temps prévues au texte et de ne pas troubler la tranquillité des campeurs.

L'amendement tend à préciser que le droit de visite conféré par l'article 11 ne porte pas préjudice aux droits, qu'auraient en vertu d'autres définitions légales et dans les limites de celles-ci, les personnes mentionnées à l'article 10, de pénétrer dans les lieux publics ou privés en vue soit de prévenir, soit de rechercher les infractions aux lois et règlements.

Le Ministre des Communications,

A. BERTRAND.

Hij is tevens aangepast ingevolge de wijziging aangebracht aan artikel één.

ART. 8.

Dit artikel op te stellen als volgt :

« Er wordt een Comité van advies voor het kampeerwezen ingesteld waarvan samenstelling en werkwijze door de Koning worden bepaald.

Dit Comité heeft tot taak :

1. zelf of op verzoek van de Minister die het toerisme in zijn bevoegdheid heeft, advies uit te brengen over de problemen die de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten zou meebrengen en, in 't algemeen, over alle problemen betreffende de beoefening van het kamperen;

2. advies uit te brengen over alle ontwerpen van besluit tot uitvoering van deze wet;

3. gemotiveerd advies uit te brengen ingeval beroep wordt ingesteld als bedoeld in artikel 5, 1^o, tweede lid. »

Verantwoording.

De nieuwe tekst strekt ertoe de adviserende bevoegdheid van de commissie van advies voor het kampeerwezen te verruimen.

ART. 11.

Dit artikel op te stellen als volgt :

« Onverminderd de rechten die hen door andere wettelijke bepalingen zouden worden toegekend, hebben de personen in artikel 10 vermeld, het recht om de kampeerterreinen en kampeerverblijfparken te inspecteren tussen 9 uur en 18 uur. »

Verantwoording.

Op te merken valt dat het hierbedoelde recht op inspectie betrekking heeft op de overeenstemming van de inrichtingen van de kampeerterreinen en de kampeerverblijfparken met de voorschriften hun opgelegd bij hun oprichting.

Het is redelijk deze technische controle slechts toe te laten, die zowel kan uitgeoefend worden op de terreinen toegankelijk voor het publiek als op de privé-terreinen en dito parken, binnen de tijdsduur als voorzien in de tekst om de rust van de kampeersers niet te storen.

Het amendement tracht te verduidelijken dat het recht op bezoek, verleend door artikel 11, geen inbreuk zou maken op de rechten van de in artikel 10 vermelde personen, hen toegekend in het raam van andere wettelijke bepalingen, waarbij zij toegang zouden hebben tot privé of openbare plaatsen om overtredingen van de wet of van de reglementen te voorkomen of op te sporen.

De Minister van Verkeerswezen,

A. BERTRAND.